



200240

Bedienungsanleitung

Wasserbad / Bain Marie

Seite 1 bis 12

D/A/CH

Instruction manual

Food warmer / bain-marie

from page 13 to 24

GB/UK

Mode d'emploi

Bain d'eau / Bain Marie

de page 25 à page 36

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Warmwaterbak / Bain-marie

blz. 73 t/m 84

NL/B

Instrukcja obsługi

Kąpiel wodną / Bema

strony od 121 do 132

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
 und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Technische Angaben.....	7
4.2 Baugruppenübersicht	7
5. Installation und Bedienung	8
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen.....	8
5.3 Bedienung	9
6. Reinigung und Wartung.....	10
6.1 Sicherheitshinweise.....	10
6.2 Reinigung	11
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	11
7. Mögliche Funktionsstörungen	11
8. Entsorgung	12

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist **nicht** für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Die **Bain Marie** ist nur zum **Warmhalten von Speisen** in GN-Behältern bestimmt.

Die **Bain Marie nicht** verwenden für:

- die Zubereitung von Speisen;
- die Warm- und Heißwasserzubereitung,
- das Aufwärmen oder Kochen von zucker-, säure-, laugen oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten,
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Wasserbad / Bain Marie mit Wasserablaufhahn
Art.-Nr.:	200240
Material:	Chromnickelstahl
Ausführung:	für 1/1 GN, 150 mm tief
Temperaturregelung:	1 - 5
Anschlusswert:	1,2 kW / 220-240 V 50 Hz
Abmessungen:	B 340 x T 590 x H 240 mm
Gewicht:	7,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



- ① Behälter
- ② Betriebskontrolllampe grün
- ③ Temperaturregler
- ④ **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe (rot)
- ⑤ Wasserablaufhahn
- ⑥ Gehäuse

Zusätzliches Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



Eiereinsatz GN 1/3

zum Warmhalten von Eiern in Kombination mit einem Warmhaltegerät

Edelstahl

für bis zu 18 Eier, Lochdurchmesser 36 mm

Maße: B 323 x T 176 x H 22 mm

Gewicht: 0,4 kg

Art.-Nr. 200250

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.

- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (Abschnitt 6.2 „Reinigung“).
- Füllen Sie Wasser in den Behälter bis zur „MIN“ Markierung ein.



ACHTUNG!

Stellen Sie sicher, dass das Wasserniveau nicht unter die „MIN“ Markierung sinkt!

Kontrollieren Sie dies auch regelmäßig während des Gebrauchs!

Das Gerät niemals ohne Wasser im Behälter betreiben!



HINWEIS!

Füllen Sie warmes Wasser in das Gerät, es spart Zeit und Energie!

- Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken. Die rote Netzkontrolllampe leuchtet auf, sobald der EIN-/AUS Schalter in Position „I“ gebracht wird.
- Die Temperaturregelung des Gerätes erfolgt über einen Temperaturdrehregler. Die Einstellungen 1 – 5 entsprechen folgenden Temperatureinstellungen:

Stufe 1 – 40 °C

Stufe 4 – 70 °C

Stufe 2 – 50 °C

Stufe 5 – 90 °C

Stufe 3 – 60 °C

- Temperaturregler auf gewünschte Temperatur einstellen. Die grüne Betriebskontrolllampe leuchtet auf. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die grüne Betriebskontrolllampe. Sinkt die Temperatur im Behälter, schaltet der Regler wieder zu und die grüne Betriebskontrolllampe leuchtet wieder auf.
- Das Gerät ist jetzt zum Warmhalten von Speisen bereit.
- Geben Sie den geeigneten GN-Behälter (1/1) in den Behälter des Gerätes und füllen Sie die gewünschten **warmen** Speisen ein.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs des Gerätes keine Flüssigkeiten überschwappen! Um Verletzungen zu vermeiden, überfüllen Sie den Behälter nicht!

- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter ab und trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.
- Wasser aus dem Behälter mittels Wasserablaufhahn ablassen.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Wasser vor dem Ablassen abkühlen lassen!

- Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne Wasser im Behälter eingeschaltet oder das Wasserniveau zu niedrig sein, löst dieser aus und schaltet das Gerät ab.
Das Gerät zuerst abkühlen lassen, danach das Wasser aus dem Behälter durch den Wasserablaufhahn ablassen. Drücken Sie den **RESET** Knopf (mit einem isolierten Stift, z.B. einpoligen Spannungsprüfer oder isoliertem Schraubendreher) durch das Loch in der Bodenplatte. Es ist ein deutliches „**klick**“ Geräusch zu hören.
Das Gerät ist dann wieder betriebsbereit.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- **Achtung!** Lassen Sie das Gerät und Wasser im Behälter abkühlen, sonst besteht **Verbrühungsgefahr!**
- Das Wasser aus dem Behälter Wasserbad mittels Wasserablaufhahns ablassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen es durch den Wasserablaufhahn ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung setzen Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.
- Bei intensivem Gebrauch entfernen Sie regelmäßig Kalkablagerungen am Boden des Behälters. Verwenden Sie eine Wasser-Essig-Lösung oder ein handelsübliches Entkalkungsmittel.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht. Die rote Netzkontrolllampe am Schalter und die grüne Aufheizkontrolllampe leuchten nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker nicht richtig eingesteckt• Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker richtig einstecken• Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät ist eingeschaltet, die Temperatur eingestellt, aber die eingestellte Temperatur wird nicht erreicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Händler kontaktieren
Das Gerät ist eingeschaltet, die Temperatur eingestellt, aber die grüne Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet nicht und das Gerät heizt nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> • Überhitzungsschutz hat ausgelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät abkühlen lassen, Wasser ablassen, RESET Knopf am Boden des Gerätes drücken

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 14**
 - 1.1 Information about the instruction manual 14
 - 1.2 Key to symbols 14
 - 1.3 Liability and Warrantees 15
 - 1.4 Copyright protection 15
 - 1.5 Declaration of conformity 15
- 2. Safety 16**
 - 2.1 General information 16
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 16
 - 2.3 Intended use 17
- 3. Transport, packaging and storage 18**
 - 3.1 Delivery check 18
 - 3.2 Packaging 18
 - 3.3 Storage 18
- 4. Technical data 19**
 - 4.1 Technical specification 19
 - 4.2 Overview of parts 19
- 5. Installation and operation 20**
 - 5.1 Safety instructions 20
 - 5.2 Installation and connection 20
 - 5.3 Operation 21
- 6. Cleaning and maintenance 22**
 - 6.1 Safety advice 22
 - 6.2 Cleaning 23
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 23
- 7. Possible Malfunctions 23**
- 8. Waste disposal 24**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



NOTE!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.

- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use



CAUTION!

The device was designed and constructed for industrial use, and should be operated exclusively by qualified personnel of restaurants, cafeterias, hospitals and similar establishments.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose. Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

The **food warmer / bain marie** is designed for **keeping warm** foods in GN-containers **only**.

Do **not** use the **food warmer / bain marie** for:

- Preparation of foods;
- Preparation of warm or hot water;
- Heating or cooking of fluids containing sugar, acid, leach or alcohol;
- Filling or heating inflammable, noxious, volatilizing or similar fluids or materials.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Technical specification

Name	Food warmer / bain-marie with faucet
Code-no.:	200240
Material:	chromium-nickel steel
Construction:	1/1 GN, depth 150 mm
Temperature adjustment:	1 - 5
Connection values:	1.2 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions:	width 340 x depth 590 x height 240 mm
Weight:	7.5 kg

We reserve the right to make technical changes!

4.2 Overview of parts



- ① Container
- ② Green operation diode
- ③ Temperature adjustment knob
- ④ **ON/OFF switch** with integrated power supply indicator (red)
- ⑤ Faucet
- ⑥ Housing

Additional equipment (not within the scope of delivery)



GN1/3 egg stand

for egg temperature maintenance in conjunction with temperature maintenance device

stainless steel

holds up to 18 eggs, opening diameter 36 mm

dimensions: W 323 x D 176 x H 22 mm

weight: 0.4 kg

Code-no. 200250

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.

5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- **Never** place the device on an inflammable surface.

- Do not place the device near an open flame, electric heater or other heat source.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

5.3 Operation

- Before commencement of device usage, it needs to be cleaned (item 6.2 „Cleaning“).
- Fill container with water up to level marked as „MIN“.



CAUTION!

Always make sure that the water level does not fall below the „MIN“ mark!

This needs to be inspected periodically during use!

Never use the device without water in the container!



NOTE!

Pour warm water into the device, this will save time and energy!

- Connect plug into appropriate socket. When the **ON/OFF** switch is moved to the „I“ position, the red indicator diode will light up.
- Temperature adjustment for the device is effected using the temperature adjustment knob. Settings 1 – 5 correspond to the following temperature levels:

level 1 – 40 °C

level 4 – 70 °C

level 2 – 50°C

level 5 – 90 °C

level 3 – 60 °C

- Set the temperature adjustment knob to the desired temperature. The green operation diode will light up. When the set temperature is reached, the green diode goes out. When the temperature in the container falls, the adjustment device shall switch the green diode on again.
- The device is ready to maintain food temperature.
- The corresponding standr GN (1/1) should be placed in the device container and filled with the desired, **warm** food.



WARNING! Risk of burns!

Make sure that the liquid does not ooze out during food warming! In order to avoid burns, do not overfill the container!

- If an interruption in device use is to take place, turn it off using the **ON/OFF** switch and disconnect from the wall socket (pull the plug!).
- Drain the water from the container using the drainage valve.



WARNING! Risk of burns!

Before draining the water away, wait until cools down!

- The device is equipped with an **overheat protection function**. If the device is accidentally switched on without water or with a low water level in the container, the protection device will be actuated to switch the device off. Before draining the water away from the container using the drainage valve, wait until the device cools down. Through the opening in the bottom plate, press the **RESET** button (using an insulated bolt, i. e. a single-pole voltage probe or insulated screwdriver). An audible '**click**' must take place. The device is ready to work again.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Regularly clean the device.
- **Note!** Always wait until the device and the water cool down, otherwise there exists a **risk of burns!**
- Drain the container water away using the drainage valve.
- Clean the container using warm water with the addition of a gentle cleaning agent. Rinse with clean water, which is to be allowed to flow through the drainage valve.
- Clean the device housing with a soft, damp cloth.
- Always use a soft cloth only, **never** use abrasive cleaning agents that might damage the device outer surfaces.
- After cleaning, the surface is to be dried and shined with a soft, dry cloth.
- In case of frequent use, regularly descale the device's bottom plate. Use a water vinegar solution or a special descaling agent for this purpose.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
The device does not work. Neither the red power diode in the mains switch nor the green operation diode light up.	<ul style="list-style-type: none">• Plug placed wrong in socket.• Electric power supply fuse actuated.	<ul style="list-style-type: none">• Connect plug to socket correctly.• Check fuse, check device after connecting it to a different socket.

Problem	Cause	Solution
The device is switched on, the temperature is set, but the requested teperature is not attained.	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat damaged. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact sales representative
The device is switched on, the temperature is set, but the green operation diode does not light up and the device does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> • Overheat protection actuated 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait until device cools down and press RESET button in the device bottom plate.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
 fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	26
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	26
1.2 Explication des symboles	26
1.3 Responsabilité et garantie	27
1.4 Protection des droits d'auteur.....	27
1.5 Déclaration de conformité	27
2. Sécurité	28
2.1 Généralités.....	28
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	28
2.3 Utilisation conforme.....	29
3. Transport, emballage et stockage	30
3.1 Inspection suite au transport	30
3.2 Emballage	30
3.3 Stockage	30
4. Données techniques	31
4.1 Indications techniques.....	31
4.2 Aperçu des composants.....	31
5. Installation et utilisation	32
5.1 Consignes de sécurité.....	32
5.2 Installation et branchement	32
5.3 Utilisation.....	33
6. Nettoyage et maintenance.....	34
6.1 Consignes de sécurité.....	34
6.2 Nettoyage.....	35
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	35
7. Anomalies de fonctionnement	35
8. Elimination des éléments usés	36

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.

- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

L'appareil a été désigné et fabriqué pour un usage professionnel et doit être exploité uniquement par le personnel qualifié des restaurants, cantines, hôpitaux ou toutes autres institutions de ce type.

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

Le **bain-marie** n'est prévu **qu'à maintenir les plats en état chaud** dans les récipients GN.

Ne pas utiliser le **bain-marie** à:

- préparer les plats;
- faire tiédir ou bouillir de l'eau;
- faire tiédir ou bouillir des liquides avec du sucre, édulcorant, acide, lessive ou alcool;
- faire tiédir et bouillir des liquides et d'autres matières inflammables, malsains ou se volatilisant vite.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Bain Marie avec robinet de vidange
Code-No. :	200240
Matériau :	acier chrome-nickel
Version :	1/1 GN, prof. 150 mm
Réglage de la température :	1 - 5
Valeurs d'alimentation :	1,2 kW / 220-240 V 50 Hz
Dimensions :	L 340 x P 590 x H 240 mm
Masse :	7,5 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Réservoir
- ② Témoin de fonctionnement vert
- ③ Bouton de réglage de la température
- ④ Interrupteur **MARCHE/ARRÊT** avec un témoin d'alimentation intégré (rouge)
- ⑤ Robinet de vidange
- ⑥ Enceinte

Accessoire supplémentaire (non livré avec l'appareil)



Support à œufs GN1/3

pour maintenir la température des œufs en combinaison avec l'appareil pour le maintien de la température acier inoxydable

jusqu'à 18 œufs, diamètre des trous 36 mm

dimensions : L 323 x P 176 x H 22 mm

masse : 0,4 kg

Code-No. 200250

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** installer l'appareil sur une surface inflammable.

- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de foyers électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, vous devez le nettoyer (point 6.2 „Nettoyage“).
- Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau comportant la graduation „MIN“.



ATTENTION !

Assurez-vous que le niveau d'eau ne tombe pas à un niveau inférieur à l'indication „MIN“! Le niveau doit être régulièrement contrôlé lors de l'utilisation ! Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir !



REMARQUE !

Remplir le réservoir avec de l'eau chaude économise du temps et de l'énergie !

- Brancher la fiche sur une prise appropriée. Lorsque l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** est placé sur la position „I“, le témoin rouge d'alimentation électrique s'allume.
- Le réglage de la température de l'appareil s'effectue à l'aide du bouton de réglage de la température. Les réglages **1 – 5** correspondent aux plages des températures suivantes:

niveau 1 – 40 °C

niveau 4 – 70 °C

niveau 2 – 50°C

niveau 5 – 90 °C

niveau 3 – 60 °C

- Placer le régulateur de température à la température voulue. Le témoin de contrôle de fonctionnement s'allume. Après que l'appareil ait atteint la température désirée, le témoin vert de fonctionnement s'éteint. Lorsque la température du réservoir baisse, le régulateur de température se rallume avec le témoin vert de fonctionnement.
- L'appareil est prêt pour maintenir la température des plats.
- Placer le bac approprié GN (1/1) dans le réservoir de l'appareil et remplir le bac des plats **chauds** désirés.



AVERTISSEMENT ! Risques de brûlure !

**Assurez-vous lors du réchauffement que le liquide ne déborde pas!
Afin d'éviter les brûlures, ne pas remplir le réservoir exagérément !**

- Si une interruption doit survenir dans l'utilisation de l'appareil, il convient de l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** et de le débrancher de la prise (retirer la fiche !).
- Videz l'eau du réservoir à l'aide du robinet de vidange.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlure !

Avant de vider le réservoir, il convient d'attendre que l'eau refroidisse !

- L'appareil possède une fonction de **protection contre la surchauffe**. Lorsque l'appareil est mis en marche accidentellement tandis que le réservoir est vide, ou que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant, la protection se met en marche et éteint l'appareil. Avant de vider l'eau du réservoir à l'aide du robinet de vidange, il convient d'attendre que l'appareil refroidisse. A travers l'ouverture dans la plaque du fond, presser la touche **RESET** (à l'aide d'une tige isolée, par exemple un tensiomètre unipolaire ou un tournevis isolé). Un „ **décllic** “ nettement audible doit alors se produire. L'appareil est à nouveau prêt à fonctionner.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- **Attention !** Veuillez attendre après chaque utilisation que l'appareil et l'eau du réservoir aient refroidi ; au cas contraire, il y a **risque de brûlure !**
- A l'aide du robinet de vidange, vider l'eau du réservoir.
- Nettoyer le réservoir à l'aide d'eau chaude et d'un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau claire que vous viderez ensuite par le robinet de vidange.
- Nettoyer l'enceinte de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Veuillez utiliser uniquement un chiffon doux, ne **jamais** utiliser des produits abrasifs qui pourraient rayer la surface de l'appareil.
- Après avoir nettoyé la surface, veuillez la sécher et la polir à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- En cas d'utilisation intense, veuillez détartrer régulièrement le fond du réservoir. A cette fin, utilisez une solution d'eau et de vinaigre ou un produit spécial de détartrage.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas. Le témoin rouge d'alimentation ne s'allume pas sur l'interrupteur ni le témoin vert de fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none">• La fiche est mal branchée.• Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché.	<ul style="list-style-type: none">• Placer correctement la fiche dans la prise.• Vérifier le fusible, vérifier l'appareil après l'avoir branché sur une autre prise.

Problème	Cause	Solution
L'appareil est allumé, la température est réglée, mais la température désirée n'est pas atteinte.	<ul style="list-style-type: none">Le thermostat est endommagé.	<ul style="list-style-type: none">Contactez votre vendeur.
L'appareil est branché, la température est réglée, mais le témoin vert de fonctionnement est éteint et l'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none">La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	<ul style="list-style-type: none">Attendre que l'appareil refroidisse et presser la touche RESET sur le fond de l'appareil.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	74
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	74
1.2 Symboolverklaring.....	74
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	75
1.4 Auteursrecht.....	75
1.5 Verklaring van Conformiteit	75
2. Veiligheid	76
2.1 Algemeen	76
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	76
2.3 Reglementair gebruik	77
3. Transport, verpakking en bewaring	78
3.1 Controle bij aflevering.....	78
3.2 Verpakking	78
3.3 Bewaring	78
4. Specificaties	79
4.1 Technische Gegevens.....	79
4.2 Overzicht van onderdelen	79
5. Installatie en bediening	80
5.1 Veiligheidsvoorschriften	80
5.2 Installatie en aansluiting	80
5.3 Bediening	81
6. Reiniging en onderhoud	82
6.1 Veiligheidsvoorschriften	82
6.2 Reiniging	83
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	83
7. Mogelijke storingen	83
8. Afvalverwijdering	84

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.

- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik



OPGELET!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines, ziekenhuizen en vergelijkbare instellingen.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

De bain marie is alleen maar bestemd voor het **warm houden van gerechten in de GN-bakken.**

De bain marie mag niet gebruikt worden voor:

- het voorbereiden van gerechten;
- het verwarmen of koken van water;
- het verwarmen of koken van suiker-, zoetstof-, zuur-, logen- of alcoholhoudende vloeistoffen;
- het verwarmen en het koken van brandbare vloeistoffen en andere substanties, die schadelijk zijn voor de gezondheid of die snel vervliegen.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Bain-marie met aftapkraan
Art. nr.:	200240
Materiaal:	chromnikkelstaal
Uitvoering:	1/1 GN, D 150 mm
Temperatuurregeling:	1 - 5
Aansluitwaarden:	1,2 kW / 220-240 V 50 Hz
Afmetingen:	B 340 x D 590 x H 240 mm
Gewicht:	7,5 kg

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



- ① Reservoir
- ② Groen controlelampje werking
- ③ Temperatuurregelaar
- ④ **AAN/UIT**-schakelaar met geïntegreerd controlelampje stroomvoorziening (rood)
- ⑤ Aftapkraan
- ⑥ Behuizing

Extra uitrusting (niet meegeleverd)



Inzetstuk voor eieren GN 1/3

voor het warmhouden van eieren in combinatie met een warmhoudapparaat edelstaal

tot 18 eieren, doorsnede openingen 36 mm

Afmetingen: B 323 x D 176 x H 22 mm

Gewicht: 0,4 kg

Art. nr.: 200250

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.

5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.

- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon (hoofdstuk 6.2 „Reiniging“).
- Vul het reservoir met water tot het niveau dat is aangeduid met „MIN“.



OPGELET!

Zorg ervoor dat het waterniveau niet lager komt te staan dan de aanduiding „MIN“!

Controleer tijdens het gebruik regelmatig het waterniveau!

Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir!



AANWIJZING!

Giet warm water in het reservoir. Daarmee bespaart u tijd en energie!

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Wanneer u de **AAN/UIT**-schakelaar in de positie „I“ zet, gaat het rode controlelampje stroomvoorziening branden.
- U regelt de temperatuur in het apparaat met behulp van de temperatuurregelaar. De instellingen **1 - 5** komen overeen met de volgende temperatuurwaarden:

niveau 1 - 40 °C

niveau 4 - 70 °C

niveau 2 - 50 °C

niveau 5 - 90 °C

niveau 3 - 60 °C

- Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur. Het groene controlelampje werking gaat branden. Na het bereiken van de ingestelde temperatuur dooft het groene controlelampje verwarming. Zodra de temperatuur in het reservoir daalt, schakelt de temperatuurregelaar weer in en het groene controlelampje werking gaat weer branden.
- Het apparaat is klaar voor het warmhouden van gerechten.
- Plaats een geschikte GN-container (1/1) in het reservoir en vul hem met de gewenste, **warme** gerechten.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Zorg ervoor dat de vloeistof tijdens het opwarmen niet over de rand kan lopen! Doe het reservoir niet te vol om verbrandingen te voorkomen!

- Wanneer u het apparaat enige tijd niet gebruikt, schakel het dan uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!).
- Laat het water uit het reservoir lopen via de aftapkraan.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

Wacht tot het water is afgekoeld voordat u het reservoir leegmaakt!

- Het apparaat is uitgerust met een **beveiliging tegen oververhitting**. Als het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld zonder water, of met een te laag waterniveau, dan treedt deze beveiliging in werking en schakelt het apparaat uit. Wacht tot het apparaat is afgekoeld, voordat u het water eruit laat lopen via de aftapkraan. Druk op de **RESET**-knop via de opening in de bodemplaat (met behulp van een geïsoleerde pin, bv. een spanningszoeker of een geïsoleerde schroevendraaier). U moet een duidelijk „klikgeluid“ horen. Het apparaat is opnieuw klaar voor gebruik.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o **Attentie!** Wacht altijd totdat het apparaat en het water in het reservoir zijn afgekoeld, anders bestaat er **gevaar voor verbranding!**
- o Laat het water uit het reservoir lopen via de aftapkraan.
- o Maak het reservoir schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel het reservoir met schoon water af en laat het water door de aftapkraan uit het apparaat lopen.
- o Maak de behuizing van het apparaat schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje.
- o Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schoonmaakmiddelen toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- o Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.
- o Bij intensief gebruik moet u de bodem van het reservoir regelmatig ontkalken. Gebruik hiervoor een oplossing van azijn en water of een speciaal ontkalkingsmiddel.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- o Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet. Zowel het rode controlelampje stroomvoorziening als het groen controlelampje werking branden niet.	<ul style="list-style-type: none">• De stekker zit niet goed in het stopcontact.• De zekering van de stroomvoorziening is gesprongen.	<ul style="list-style-type: none">• Steek de stekker op de juiste wijze in het stopcontact.• Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat is ingeschakeld, de temperatuur is ingesteld, maar de gewenste temperatuur wordt niet bereikt.	<ul style="list-style-type: none">• De thermostaat is beschadigd.	<ul style="list-style-type: none">• Neem contact op met de leverancier.
Het apparaat is ingeschakeld, de temperatuur is ingesteld, maar het groene controlelampje brandt niet en het apparaat verwarmt niet.	<ul style="list-style-type: none">• De beveiliging tegen oververhitting is ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">• Wacht tot het apparaat is afgekoeld en druk op de RESET-knop in de bodem van het apparaat.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	122
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	122
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	122
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	123
1.4 Ochrona praw autorskich	123
1.5 Deklaracja zgodności	123
2. Bezpieczeństwo	124
2.1 Informacje ogólne.....	124
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	124
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	125
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	126
3.1 Kontrola dostawy	126
3.2 Opakowanie	126
3.3 Magazynowanie	126
4. Parametry techniczne	127
4.1 Dane techniczne.....	127
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	127
5. Instalacja i obsługa	128
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	128
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	128
5.3 Obsługa.....	129
6. Czyszczenie i konserwacja.....	130
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	130
6.2 Czyszczenie	131
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	131
7. Możliwe usterki.....	131
8. Utylizacja.....	132

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.

- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, szpitali i tym podobnych placówek.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

Bemaru jest przeznaczony tylko do **utrzymywania w ciepłym stanie potraw** w pojemnikach GN.

Nie stosować **bemaru** do:

- przygotowywania potraw;
- podgrzewania lub gotowania wody;
- podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, słodzik, kwas, ług lub alkohol;
- podgrzewania i gotowania płynów i innych substancji łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia lub szybko przechodzących w stan lotny.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Bemar z zaworem spustowym
Nr art.:	200240
Materiał:	stal chromowo-niklowa
Wykonanie:	1/1 GN, gł. 150 mm
Regulacja temperatury:	1 - 5
Wartości przyłączeniowe:	1,2 kW / 220-240 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 340 x gł. 590 x wys. 240 mm
Ciężar:	7,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Zbiornik
- ② Zielona kontrolka pracy
- ③ Pokrętko regulatora temperatury
- ④ Przełącznik **WŁ./WYŁ.** ze zintegrowaną kontrolką sieciową (czerwona)
- ⑤ Zawór spustowy
- ⑥ Obudowa

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy)



Wkładka na jajka GN1/3

do podtrzymywania temperatury jajek
w kombinacji z urządzeniem do
podtrzymywania temperatury
stal szlachetna

do 18 jaj, średnica otworów 36 mm

wymiary: szer. 323 x gł. 176 x wys. 22 mm

ciężar: 0,4 kg

Nr art. 200250

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- **Nigdy** nie obsługuj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiaj go bez nadzoru.

5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.

- Nie ustawiać urządzeń w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

5.3 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy je oczyścić (punkt 6.2 „Czyszczenie“).
- Napełnić zbiornik wodą do poziomu oznakowanego znacznikiem „MIN“.



OSTRZEŻENIE!

Upewnić się, że poziom wody nie opada poniżej znacznika „MIN“!

Podczas użytkowania należy to regularnie kontrolować!

Nigdy nie użytkować urządzenia bez wody w zbiorniku!



WSKAZÓWKA!

Do zbiornika urządzenia włąć ciepłą wodę, oszczędzi to czas i energię!

- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka. Gdy przełącznik **WŁ./WYŁ.** zostanie przełączony do pozycji „I“, zaświeci się czerwona kontrolka sieciowa.
- Regulacja temperatury w urządzeniu następuje za pomocą pokrętła regulatora temperatury. Ustawienia 1 – 5 odpowiadają następującym przedziałom temperatury:

poziom 1 – 40 °C

poziom 2 – 50°C

poziom 3 – 60 °C

poziom 4 – 70 °C

poziom 5 – 90 °C

- Ustawić regulator temperatury na żądaną temperaturę. Zaświeci się zielona kontrolka pracy. Po osiągnięciu ustawionej temperatury gaśnie zielona kontrolka pracy. Gdy temperatura w zbiorniku spadnie, regulator ponownie załączy zieloną kontrolkę pracy.
- Urządzenie jest gotowe do podtrzymywania temperatury potraw.
- Odpowiedni pojemnik GN (1/1) umieścić w zbiorniku urządzenia i napełnić żądanymi, **ciepłymi** potrawami.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Upewnić się, że podczas podgrzewania nie dojdzie do kipienia cieczy! Aby uniknąć oparzeń, nie należy zbiornika nadmiernie napełniać!

- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** i odłączyć od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).
- Za pośrednictwem zaworu spustowego zlać wodę ze zbiornika.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed opróżnianiem zbiornika należy poczekać, aż woda ostygnie!

- Urządzenie posiada funkcję **ochrony przed przegrzaniem**. Gdy urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub przy zbyt niskim poziomie wody w zbiorniku, zadziała zabezpieczenie i wyłączy urządzenie. Przed opróżnieniem zbiornika z wody za pośrednictwem zaworu spustowego należy poczekać, aż urządzenie ostygnie. Poprzez otwór w płycie dna nacisnąć przycisk **RESET** (za pomocą izolowanego kołka, np. jednobiegunowego testera napięcia lub izolowanego wkrętaka). Musi nastąpić słyszalne „kliknięcie“. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Regularnie czyścić urządzenie.
- o **Uwaga!** Zawsze należy poczekać, aż urządzenie i woda w zbiorniku ostygną, w innym przypadku istnieje **zagrożenie poparzeniem!**
- o Za pośrednictwem zaworu spustowego zlać wodę ze zbiornika.
- o Zbiornik myć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Opłukać czystą wodą, którą należy przepuszczać przez zawór spustowy.
- o Obudowę urządzenia czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- o Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnie urządzenia.
- o Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.
- o W przypadku intensywnego użytkowania należy regularnie odkamieniać dno zbiornika. Do tego celu należy stosować roztwór octu z wodą lub specjalny środek odkamieniający.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa. Nie świeci czerwona kontrolka sieciowa w przełączniku ani zielona kontrolka pracy.	<ul style="list-style-type: none">• Źle podłączona wtyczka.• Zadziałał bezpiecznik zasilania elektrycznego.	<ul style="list-style-type: none">• Prawidłowo podłączyć wtyczkę do gniazdka.• Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest włączone, temperatura jest ustawiona, ale żądana temperatura nie jest osiągnięta.	<ul style="list-style-type: none">• Uszkodzony termostat.	<ul style="list-style-type: none">• Skontaktować się ze sprzedawcą
Urządzenie jest włączone, temperatura jest ustawiona, ale nie świeci zielona kontrolka pracy i urządzenie nie grzeje.	<ul style="list-style-type: none">• Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem	<ul style="list-style-type: none">• Począkać, aż urządzenie ostygnie i nacisnąć przycisk RESET w dnie urządzenia.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120